



THE CHINA OF LATIN AMERICA

Another Latin American success story this time from SNB - ten reasons why Paraguay is special, and in some areas, surprisingly even a rival to China. (Above you can see some of the celebrations.) I'd love to visit Paraguay one day - in Latin America, I've only ever been to Buenos Aires, and it blew me away.

Un abrazo from a Madrid where the heat is starting to rise,

Jonathan



¿Sabías que la economía de Paraguay creció un 14,5% en 2010? Si tomamos como referencia los **datos** de China, con un 10,3%, **entenderemos por qué** el presidente de Paraguay, Fernando Lugo, hablaba en su **mensaje de Navidad** de Paraguay como "campeón en crecimiento económico de las Américas y del mundo". Paraguay, con seis millones de habitantes, no es China, pero es ya un "**emergente**" sólido en la órbita del gran gigante sudamericano: **Brasil**.

Estos días, los paraguayos **están de fiesta**. Ya han comenzado los **actos** del Bicentenario, 200 años de independencia de la colonia española, que terminarán los días 14 y 15 de mayo. **¿Cómo era Paraguay** hace 200 años? **¿Cómo es hoy?** Un cumpleaños de 200 años como país es un buen momento para **mirar atrás**. **Nos quedamos con 10 hechos**:

1. El nombre. Paraguay es una palabra **guaraní**, lengua originaria de la zona. Hoy es lengua oficial del país, junto con el español. **El 73%** de los paraguayos es bilingüe.
2. Paraguay era una "provincia" del **virreinato** o colonia española de Río de la Plata, la actual Argentina.

3. Era una de las áreas más pobres de Sudamérica, **sin embargo**, para los españoles siempre fue un punto estratégico militar importante **para contener** a los portugueses en Brasil.



4. 14 de mayo de 1811: "**Algo tiene que cambiar para que todo siga igual**". La famosa frase de la novela de Lampedusa **resume bien** la naturaleza conservadora del movimiento de independencia en Paraguay. **No hubo sangre**. Velasco, el gobernador español, fue el líder de la Junta "revolucionaria". Los **criollos** (españoles nacidos en América) **conservaron** el poder en el nuevo país.

5. Las dictaduras. Paraguay ha sufrido algunas de las dictaduras **más largas** de Latinoamérica. José Gaspar de Francia: 24 años; Alfredo **Stroessner**: 34 años.

6. Su democracia es joven. **Celebró sus primeras elecciones** en 1989.

7. Ciudad del Este, en la frontera con Argentina y Brasil, es la **tercera zona de libre comercio** del mundo, después de Miami y Hong Kong.

8. Paraguay es el mayor exportador de energía eléctrica en Latinoamérica.

9. Sin embargo, sus espectaculares datos de crecimiento **proceden de** la exportación de cereales. Es el cuarto exportador del mundo de **soja**. China y otros países emergentes asiáticos son sus principales compradores.

10. **Tasa de desempleo** en 2003: 18,20%. Tasa de desempleo en 2011: 5,7%.

¡Enhorabuena!

Glossary

creció un grew by. Spanish doesn't use an equivalent of the preposition 'by' in this context, but it does use an article - 'un' or 'the' - before percentages.

tomamos we take

datos data

entenderemos por qué we will understand why. 'Por qué' is two words in an affirmative sentence, one word - 'porqué' in a question.

mensaje de Navidad Christmas message

emergente emerging nation

Brasil Brazil. Beware the slight variation in spelling.

están de fiesta are partying

actos ceremonies

Cómo era Paraguay What was Paraguay like

mirar atrás look back

Nos quedamos con Let's take

guaraní Guaraní is an official language in Paraguay and many Paraguayans speak it better than they do Spanish.

El 73% Again, note the use of the article before the percentage.

virreinato viceroyalty

sin embargo however

para contener a for containing

Algo tiene que cambiar para que todo siga igual Something must change if everything is to stay the same. What a brilliant phrase that is.

resume bien summarizes well

No hubo sangre There was no blood

criollos Creoles

conservaron held onto

más largas longest

Stroessner Alfredo Stroessner ruled Paraguay from 1954 to 1989, the 14th longest non-royal rule since 1900. No. 1, of course, is Fidel Castro, who led Cuba for just over 49 years.

Celebró sus primeras elecciones Its first elections were held

tercera zona de libre comercio third biggest free trade zone

proceden de derive from

soja soya

Tasa de desempleo Unemployment rate